



01 - 06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio		Modèle Voiture automobile légère, forme de carrosserie véhicule d'habitation			15 Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve		<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ia / oi		
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine		23 Fahrstell-Nr. N° châssis Telaio n°	WV...7H.....		20 Code 10		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		M1	
09 Versicherung Assurance Assicurazione				25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Véhicule d'habitation		22 Code 234					
13 Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde		14 Annotations cantonales Décisions de l'autorité		26 Farbe Couleur Colore		gris met.						
				27 Plätze: Places: Posti:	Total Total Totale		4 (2 vorne) avant) anteriore)		30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg 2747		
243		1. essieu: 1620kg		18 Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella		kg -----			
		2. essieu: 1575kg		24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	1VG424		33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale		kg 3080			
				37 Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm ³ 1968		35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio		kg -----			
				76 Leistung Puissance Potenza	kW 150		31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato		kg -----			
				78 Leergewicht Leergewicht Leergewicht	poids à vide peso a vuoto -----		55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto		kg 50			
				36 1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.			72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		B6b			
40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico		41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.		42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello		50 Länge Longueur Lunghezza		51 Breite Largeur Larghezza		52 Höhe Hauteur Altezza		53 Achsstabstand Empattement Passo
						5006		1904		1990		3000
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri		43 Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.		46 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.		1634		47 hinten arrière post.		48 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.		49 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.
						1639		1013		993		
45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte		48 Fahrschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.		49 LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU						
46 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genera trasm./marce		61 Antrieb Entrainement Trazione		62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima		63 199 (km/h)		64 Treibstoff Carburant Carburante		
		m7a		AV		199		D				
64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.		CXE		65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale		/min.		66 Zyl. Cyl. Cil.		67 4		68 Geräusch Niv. sonore Rumore
										dB(A)		/min
												<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri
68 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio				ABS <input type="checkbox"/>		69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario						
70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento				71 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		E <input type="checkbox"/>		73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.				
81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero		2		Total		≈ □ ↔ □ ↑ □		≈ □ ↔ □ ↑ □		≈ □ ↔ □ ↑ □		≈ □ ↔ □ ↑ □
82 Garantie Garantie Garanzia		Tech. zul. Höchstgewicht Poids max. tech. autorisé Peso tecn. Max ammesso		3080		1620		1575				
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto												
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso												
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici		Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo		2		□ M+S		2		□ M+S		□ M+S
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		255/45R18 H		255/45R18 H								
87 Tragfähigkeitsindex/Reifenlastkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		103		103								
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		Alu 8x18 DP50		Alu 8x18 DP50								
90 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo		7014		91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità								
92 Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore		AMAG IMPORT AG, 6330 Cham Signature		93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma		94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale						
						EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92						

a		b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti		Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione		Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori		Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni		Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi		Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria		Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profund. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose		Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione		El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.		
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	% % %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione		Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio		Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A		Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.		Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptré av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura		Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio		Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore		Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico		Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo		Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore		Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.		Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale		Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento		Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR		
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrerschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore		Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.
				Estampille de l'entreprise				